



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом

Сто двадцать шестая сессия

Женева, 28 сентября – 1 октября 2010 года

Пункт 9 b) ii) предварительной повестки дня

**Таможенная конвенция о международной перевозке грузов
с применением книжки МДП (Конвенция МДП, 1975 год) –**

Пересмотр Конвенции: Предложения по поправкам к Конвенции

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года

Пятидесятая сессия

Женева, 30 сентября 2010 года

Пункт 6 b) предварительной повестки дня

Пересмотр Конвенции: Другие предложения по поправкам к Конвенции

Пересмотр Конвенции

Записка секретариата*

1. На своей сто двадцать третьей сессии Рабочая группа (WP.30) рассмотрела текст предложений по поправкам к части I приложения 9, содержащийся в неофициальном документе № 6 (2009 год) WP.30, с несколько измененной формулировкой статьи 3 vi), предложенной секретариатом. После обстоятельного обсуждения Рабочая группа решила изменить вышеупомянутое положение следующим образом: "ежегодно, по состоянию на 1 марта, информировать Исполнительный совет МДП о цене на каждый тип выдаваемых книжек МДП". Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) вновь заявил о том, что он против этого предложения. И наконец, Рабочая группа поручила секретариату представить эти предложения по поправкам в соответствующем формате в качестве официального документа на всех рабочих языках для принятия на ее следующей сессии (ECE/TRANS/WP.30/246, пункт 28).

* Настоящий документ был передан после предельного срока представления официальной документации из-за ограниченности ресурсов.

2. На сто двадцать четвертой сессии Рабочая группа рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.30/2010/3, содержащий текст предложений по поправкам к части I приложения 9 в соответствующем правовом формате. Рабочая группа приняла этот документ с учетом следующих незначительных изменений в приложении: в конце нового пункта 1 d) исключить слова "настоящей статьи"; и изменить новый пункт 3 ix) следующим образом: "строгое соблюдение постановлений компетентных органов Договаривающейся стороны, в которой оно учреждено, в отношении изъятия или отзыва разрешения в соответствии со статьей 6 Конвенции и частью II настоящего приложения либо лишения права лиц в соответствии со статьей 38 Конвенции" (ECE/TRANS/WP.30/248, пункт 24).

3. На своей сорок девятой сессии, Административный комитет принял к сведению, что WP.30 завершила рассмотрение предложений по поправкам к части I приложения 9, которые содержатся в документе ECE/TRANS/WP.30/2010/3–ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2010/4. В целом Комитет поддержал эти предложения, но решил отложить принятие окончательного решения до своей следующей сессии, с тем чтобы страны могли завершить свои внутренние процедуры одобрения (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/101, пункт 25).

4. В приложении I к настоящему документу содержится точная формулировка предложений по поправкам правового характера для внесения в часть I приложения 9 к Конвенции в формате, предписанном Организацией Объединенных Наций, с учетом вышеуказанных изменений, сделанных WP.30 на ее сто двадцать четвертой сессии. Кроме того, приложению I теперь предшествует обоснование поправок, как этого потребовал Комитет на своей сорок девятой сессии (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/101, пункт 22). Предложения по поправкам, касающиеся комментариев, изложены в приложении II.

Приложение I

Предложения, касающиеся поправок, для одобрения Рабочей группой по таможенным вопросам, связанным с транспортом, и принятия Административным комитетом Конвенции МДП

Административный комитет,

Ссылаясь на Конвенцию МДП, 1975 г.,

Принимая во внимание, что

- 1) Текст части I приложения 9 должен отражать, что национальное объединение уполномочено не только действовать в качестве гаранта, но и выдавать книжки МДП в соответствии со статьей 6 Конвенции;
- 2) Текст части I приложения 9 требует различных текстовых и логических поправок или сокращений для лучшего его понимания;
- 3) В силу изменяющихся экономических условий, в которых работают держатели книжек МДП, более целесообразно ограничивать выдачу разрешений только объединениями, представляющим интересы транспортного сектора, либо каким-либо иным образом;
- 4) Если выполнение этого требования обеспечено другим способом, у компетентных органов нет необходимости проверять доказательства наличия у персонала национальных объединений знаний для надлежащего применения Конвенции МДП.;
- 5) Важно, чтобы национальное объединение в письменном виде взяло на себя свои обязательства;
- 6) Для того чтобы Исполнительный совет МДП мог лучше выполнять свою функцию наблюдения за ценами на книжки МДП в соответствии с пунктом h) статьи 10 приложения 8, представляется целесообразным включить в перечень обязанностей национального объединения обязательство ежегодно предоставлять ИСМДП цены на все виды выдаваемых книжек МДП;
- 7) Требование к национальным объединениям строго соблюдать решения национальных компетентных органов должно быть изменено, с тем чтобы охватывать не только исключения лиц, но и изъятия или отзывы разрешения;
- 8) В текст части I приложения 9 должна быть внесена поправка для обеспечения правовой основы сложившейся практики, когда национальные объединения информируют международную организацию о получении любых требований об уплате;
- 9) Для ясности представляется целесообразным включить в юридический текст Конвенции минимальный трехмесячный срок, по истечении которого вступает в силу отзыв разрешения;

Утвердил следующие поправки в соответствии с положениями статьи 59 Конвенции:

Приложение 6, пояснительная записка 9.1.1 а)

Исключить эту пояснительную записку.

Приложение 9, часть I, заголовок

В конце заголовка *включить* "И ДЕЙСТВОВАТЬ В КАЧЕСТВЕ ГАРАНТА".

Приложение 9, часть I, подзаголовок

В начале подзаголовка *исключить* "Минимальные".

Приложение 9, часть I, пункт 1, первая строка

В начале строки *исключить* "Минимальные".

Приложение 9, часть I, пункт 1 а)

Вместо "зарегистрированного объединения, представляющего интересы транспортного сектора" *читать*: "объединения, зарегистрированного в той Договаривающей стороне, где выдано разрешение".

Приложение 9, часть I, пункт 1 б)

Вместо "своих обязательств" *читать* "обязательств объединения".

Приложение 9, часть I, пункт 1 с)

Исключить этот пункт.

Приложение 9, часть I, пункты 1 d), е)

Изменить нумерацию пункта 1 d) и е) *на* пункт 1 с) и d).

Приложение 9, часть I, новый пункт 1 d)

Вместо существующего текста *читать*:

"d) Заключение письменного соглашения или любого другого правового документа между объединением и компетентными органами Договаривающейся стороны, в которой оно учреждено, включая принятие объединением своих обязанностей, изложенных в пункте 3".

Приложение 9, часть I, новый пункт 1 d)

После нового пункта 1 d) *включить* новый пункта 2 *следующего содержания*:

"2. Заверенная копия письменного соглашения или любого другого правового документа, упомянутого в пункте 1 d), включая при необходимости заверенный текст его перевода на английский, русский или французский языки, сдается на хранение в Исполнительный совет МДП. Любые изменения этого письменного соглашения или любого другого правового документа незамедлительно доводятся до сведения Исполнительного совета МДП".

Приложение 9, часть I, пункт 1 f)

Заменить существующий текст пункта 1 f) новыми пунктами 3 и 4 *следующего содержания*:

3. Обязанности объединения:

- i) соблюдение обязательств, предусмотренных статьей 8 Конвенции;
- ii) признание определяемого Договаривающимися сторонами максимального размера суммы, которая может быть истребована по одной книжке МДП от объединения в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Конвенции;
- iii) постоянная, и в частности до запроса разрешения на доступ лиц к процедуре МДП, проверка соблюдения такими лицами минимальных условий и требований, изложенных в части II настоящего приложения;
- iv) обеспечение своих гарантий в полном объеме ответственности, взятой им на себя в стране, в которой оно учреждено, в связи с операциями с применением книжек МДП, выданных им самим и зарубежными объединениями, входящими в ту же международную организацию, в состав которой входит оно само;
- v) обеспечение покрытия своей ответственности к удовлетворению компетентных органов Договаривающейся стороны, в которой оно учреждено, в страховой компании, пуле страховщиков или финансовом учреждении. Договор(ы) страхования или финансовой гарантии полностью покрывает (покрывают) его ответственность в связи с операциями с применением книжек МДП, выданных им самим и зарубежными объединениями, входящими в ту же международную организацию, в состав которой входит оно само.

Срок уведомления о прекращении действия договора (договоров) страхования или финансовой гарантии должен быть не меньше срока уведомления о прекращении действия письменного соглашения или любого другого правового документа, упомянутого в пункте 1 d). Заверенная копия договора (договоров) страхования или финансовой гарантии, а также все последующие изменения к нему (ним) сдаются на хранение в Исполнительный совет МДП, включая при необходимости заверенный текст перевода на английский, русский или французский языки;

- vi) ежегодно, по состоянию на 1 марта, информировать Исполнительный совет МДП о цене на каждый тип выдаваемых книжек МДП;
- vii) предоставление компетентным органам возможности проверять всю отчетную документацию и счета, связанные с применением процедуры МДП;
- viii) признание процедуры эффективного урегулирования споров, возникающих в случае использования книжек МДП противозаконным или обманным образом, по возможности без обращения в суды;
- ix) строгое соблюдение постановлений компетентных органов Договаривающейся стороны, в которой оно учреждено, в отношении изъятия или отзыва разрешения в соответствии со статьей 6 Конвенции и частью II настоящего приложения либо лишения права лиц в соответствии со статьей 38 Конвенции;
- x) выражения своего согласия на добросовестное осуществление всех постановлений, принимаемых Административным комитетом МДП и Исполнительным советом МДП, в той мере, в какой они признаются

компетентными органами Договаривающейся стороны, в которой учреждено данное объединение.

4. Когда в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 11, гарантийному объединению предлагается уплатить суммы, упомянутые в пунктах 1 и 2 статьи 8, оно должно в соответствии с письменным соглашением, упомянутым в пояснительной записке 0.6.2-бис-1 к пункту 2-бис статьи 6, проинформировать международную организацию о получении требования.

Приложение 9, часть I, пункты 2, 3 и 4

Изменить нумерацию существующих пунктов 2, 3 и 4 на пункты 5, 6 и 7.

Приложение 9, часть I, новый пункт 5

Вместо существующего текста *читать*:

"5. Договаривающаяся сторона, в которой учреждено данное объединение, отзывает у него разрешение выдавать книжки МДП и действовать в качестве гаранта в случае несоблюдения этих условий и требований. Если Договаривающаяся сторона решает отозвать разрешение, то данное решение вступает в силу не ранее, чем по истечении трех (3) месяцев с даты отзыва".

Приложение 9, часть I, новый пункт 6

К тексту на русском языке не относится.

Приложение 9, часть I, новый пункт 7

В начале пункта *исключить* "Минимальные".

Приложение II

**Предложения, касающиеся комментариев, для
принятия Рабочей группой по таможенным вопросам,
связанным с транспортом, и одобрения
Административным комитетом Конвенции МДП**

Приложение 9, часть I, комментарий к пункту 1 f) v)

Исключить этот комментарий.
